

# A MAGYAR SZELLEM VILÁGFORGALMA

**Mgr. Prohászka: Méditations pour l'Année Liturgique. I. (Avent-Noel l'Enfoncée du Christ.)**

Újabban mind sűrűbben jelennek meg kiváló magyar szellemek reprezentáns művei francia fordításban. A nagy francia katolikus renaissance óriásai közt is kimagasló hely jut a századforduló egyik legnagyobb magyar intellektusának és költőjének, Prohászka Ottokárnak, akinek most igen jellegzetes s ennek a kivételes tehetségnek minden szárnyaló erejét csillogtató kötete jelent meg francia nyelven. Az elmélkedések az Evangéliumról című mű egy részét M. Bacsza és M. Genthon lefordították s ez a fordítás jelent most meg igen impozáns kötetben *Méditations pour l'Année Liturgique* címen.

A kötethez nem kisebb ember, mint P. Sertilanges O. P., az Institut tagja írt emelkedett előszót, amelyben a többi közt ezeket mondja: «Prohászka nagy szónok, de amellett egészen kivételes író, gazdag és mélylelkű misztikus, amit ez a kötet is bizonyít. Prohászka igen nagy lírikus a szó emelkedett értelmében, aki meg akarja fejteni a szimbolumok erdejét, melyről Baudelaire beszél, hogy a jól megfejtetett szimbolumokon keresztül behatoljon a világ és az élet titkába s természetfölötti értelemben Isten titkába is. De azért mindig érintkezésben marad a valósággal, a konkrétumokban él s úgylátszik, ellensége az egyszerű jelzéseknek és üres elvontságoknak. De a konkrétumokban is mindig meglátja a spirituálist.»

Sertilanges egész jellemzése mélyen bevilágít Prohászka csodálatos egyéniségébe, amelyben a régi spanyol misztikusok extatikus lírájának áhitatos eszményisége és mégis izzó realizmusa s a legmodernebb gondolkodás

egyesült. A bevezetést Louis Chaigne abbé rövid összefoglalása követi, amelyben Prohászka életrajzát és műveinek ismertetését adja. A franciákra bizonyára jó hatást tesz, menyire kedvelte és nagy becsben tartotta Prohászka Ottokár Charles Péguyt, akinek *Cahiers de Quinzaine*je eredeti kiadásban volt meg könyvtárában.

A francia fordítás igen sikerült gondos munka. A két fordító köszönetet mond dr. Schütz Antal professzornak, aki munkájuk közben tanácsokkal és hasznos útbaigazítással látta el őket és Louis Chaignenek a fordítás átnézéséért. A kötet Casterman kiadásában jelent meg Párisban, igen előkelő külsejű kötet s első oldalát az elhunyt nagy püspök jól sikerült arcképe díszíti.

**Liszt emléke Buenos Ayresban.** Liszt Ferenc, a nagy magyar zenei zseni, születésének 125-ik és halálának 50-ik évfordulója világgraszoló jubileummá nőtt, amelynek hullámai átsaptak az Óceánon. Buenos Ayres közönsége is különböző ünnepségeken hódolt Liszt emlékének a jubileumi év folyamán. Június 27-én Kada Jenő magyar származású zenetanár és növendékei bevonásával nagy jótékony célú hangversenyt és emlékünnepelet rendeztek. Ez alkalommal Liszt művei és magyar táncok kerültek előadásra igen szép számú és előkelő közönség előtt. Az ünnepségen Haydin Albert követ és meghatalmazott miniszter mondott nagyhatású beszédet spanyol nyelven. Beszédében különösen kiemelte Liszt magyarságát s a nagy művész életének és munkásságának különösen magyar szempontból jelentősebb mozzanatait méltatta, hangsúlyozva Lisztnek szülőhazája iránt érzett rendíthetetlen hűségét.

Azután Batisterra Angel egyetemi tanár tartott előadást Liszt Ferencről. Az előadás során számos budapesti látképet és a magyar zenei élet kiválóságainak arcképét vetítették le. Az est 560 pezós tiszta jövedelme a buenos-ayresi magyar orvosi rendelőnek jutott. Az esttel a sajtó is igen melegen foglalkozott.

Tila és John Montés, a kiváló zongorista pár, szeptemberben hangversenyt adott kizárólag Liszt-művekből. John Montés bevezető beszédében lelkesen méltatta Liszt magyarságát. A hangversenyen a buenos-ayresi magyar követség is képviselve volt.

A Liszt-jubileumba belekapcsolódott a rádió is. Október 22-én az összes rádió leadóállomások Liszt-kompozíciókat közvetítettek. Az egyik állomás stúdiójában a Délamerikai Magyarság szerkesztősége rendezett ünnepélyt. Itt Silvia Carranza, a Buenos Ayresben nyugvó Cetz János 48-as honvédtábornok unokája adott elő Liszt zongoradarabjaiból. Faragó szerkesztő spanyol nyelven méltatta Lisztet.

Az El Mundo nagy reggeli lap Castro karmester vezetésével, saját 60 tagú zenekarával egyik ottani színházban rendezett nagyszabású emlékünnepelet, amelyet saját rádióleadóállomásán Magyarországba is közvetített. Ennek a nagyszabású emlékhangversenynek védnökségét Haydin követ felesége vállalta és nagy propagandát is fejtett ki a fényes siker érdekében. A közönség körében, amely a hatalmas színházat teljesen megtöltötte, képviselve volt a diplomáciai kar is. Ott volt a francia és német nagykövet nevelő, az olasz ügyvivő és neje, a bolgár ügyvivő és mások s előkelő spanyol és magyar közönség.

Az ünnepségen Pedro Miguel Obligado, Argentina ismert költője tartott nagyszabású emlékbeszédet. Az egész sajtó nagy elismeréssel méltatta a sikerült ünnepséget.

Ugyancsak Buenos Ayresben a Politeama színházban egy olasz színház társulat október 30-án ünnepi előadás keretében bemutatta Heinz Reichart és Komjáthy Károly El sueno de amor de Liszt (Liszt szerelmi álma) című operettjét. Az előadáson a követség is képviselve volt.

**Liszt-hangverseny Amsterdamban.** Amsterdamban a Concertgebound zenekara Mengelberg Vilmos karmester vezetésével nagyszabású Liszt-emlékhangversenyt adott. A hangverseny impozáns társadalmi eseményévé nőtt, amelyen a holland főváros legelőkelőbb közönsége jelent meg s a magyar követség is képviselve volt. Az egész holland sajtó ez alkalomból terjedelmes cikkeket közölt Lisztről és Magyarországról. Sőt a folyóiratok egy része is foglalkozott a hangversenyyel.

**Magyar-est Varsóban.** A varsói vasútigazgatóság vezetője, a lelkes magyar barát Edward Zienkiewicz, szépen sikerült magyar estet rendezett a lengyel fővárosban. A vasúti katonai előképzés szervezetének kitűnő zenekara magyar darabokat adott elő. Stella Olgierd, az ismert lengyel írónő tartott előadást Magyarországról. Azután általános tetszés mellett a Hungária-filmet mutatták be. A filmet még egy felolvasás és néhány lengyel tárgyú magyar vers előadása követte.

**Aranyérem** jutalmazta Vadas Ernő magyar amatőrfotografust a Daily Record and Mail glasgowi napilap amatőrfénykép kiállításán. A kiállítás rendezője már el is küldte az érmet a nyertesnek.

A NAPKELET minden közliemeneveert írója felel.

A szerkesztésért és kiadásért felelős: TORMAY CECILE.

Helyettes szerkesztő: KÁLLAY MIKLÓS.

Stephaneum nyomda r. t. — A nyomdáért felelős: IFJ. KOHL FERENC.